24 — 58

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province: Manitoba — District No.: winnipeg — S. District No. — {Enumeration District / District du recenseur} No. 58 {in / dans} — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Désombrement des vivants par: Thomas Mc Guinness {Enumerator. / Recenseur.}

Page 2 — Page 2

NUMBERED IN ORDER OF VISITATION. Dwelling Houses.	Families.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, boarder or visitor.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Except on reserves or in Indian camps, give name of province. If in township or parish, give name of municipality. If in city, town or village, give name of street and number.)	Sex.	Relationship to the head of family or household.	Single, married, widowed or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Maisons.	Familles.	RESIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Excepté sur réserves ou tel ou No. de radiation pour les sauvages. Si dans un canton ou paroisse, le nom du canton ou de la paroisse. Si dans une cité, ville ou village, le nom de la rue et le No. de la maison.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration if an immigrant.	Year of naturalization, if formerly a British subject.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.
CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année de leur arrivée au Canada.	Pour les naturalisés, année de la naturalisation.	Origine ou race ou tribu.	Nationalité.	Religion.
11	12	13	14	15	16

PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employés.	Working on own account. (See instructions.)
PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire, autre que celui de l'emploi principal ou métier, s'il y en a.	Patron.	Employés.	Travaillant à son compte. (Voir instructions.)
17	18	19	20	21

WAGE-EARNERS. Months employed in 1910 at all kinds of work.	Months employed in 1910 at chief occupation or trade, if any.	Hours of work per day.	Hours of overtime per week, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation.	Total earnings in 1910 from other employment or trade.	Race or nationality of last three employed by the firm.
EMPLOYÉS. Nombre de mois à travailler à un métier ou à une industrie.	Nombre de mois employés à leur principal métier ou emploi.	Heures de travail par jour.	Heures de travail par semaine, au delà de 55 heures.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal.	Gain total en 1910 provenant de tout autre emploi ou métier.	Race ou nationalité des trois dernières employées par la firme.
22	23	24	25	26	27	28	29

INSURANCE HELD AT DATE— Upon life.	Against accident or sickness.	Cost of insurance per year.
ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE— Sur la vie.	Pour accidents ou maladie.	Coût de l'assurance par année.
30	31	32

EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND UPWARD. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Can you converse in English? If not, state language.
INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Sait-on converser en anglais? Si non, spécifier la langue.
33	34	35	36	37

INFIRMITIES. Specify age when infirmity appeared. Blind.	Deaf and dumb.	Crazy or lunatic.	Idiotic or silly.
INFIRMITÉS. Spécifier l'âge auquel l'infirmité s'est produite. Aveugle.	Sourd et muet.	Aliéné ou lunatique.	Idiot ou imbécile.
38	39	40	41

| Line / Ligne | | |